

**DIRECTIVA 2006/98/CE DEL CONSEJO****de 20 de noviembre de 2006****por la que se adaptan determinadas Directivas en el ámbito de la fiscalidad, con motivo de la adhesión de Bulgaria y Rumanía**

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Tratado de adhesión de Bulgaria y Rumanía <sup>(1)</sup>, y en particular su artículo 4, apartado 3,

Vista el Acta de adhesión de Bulgaria y Rumanía, y en particular su artículo 56,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando lo siguiente:

- (1) Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 56 del Acta de adhesión, en el caso de los actos de las instituciones que siguen vigentes después del 1 de enero de 2007 y requieren una adaptación como consecuencia de la adhesión, sin que las adaptaciones necesarias se hayan previsto en el Acta de adhesión ni en sus anexos, los actos necesarios serán adoptados por el Consejo, a menos que la Comisión hubiese adoptado el acto originario.
- (2) En el Acta final de la Conferencia en que se elaboró el Tratado de adhesión se indica que las Altas Partes Contratantes han llegado a un acuerdo político sobre una serie de adaptaciones de actos adoptados por las instituciones que resultan necesarias por motivos de la adhesión y se invita al Consejo y a la Comisión a adoptar esas adaptaciones antes de la adhesión, completadas y actualizadas, en su caso, para tener en cuenta la evolución del Derecho de la Unión.
- (3) Por lo tanto, procede modificar en consecuencia las Directivas 69/335/CEE <sup>(2)</sup>, 77/388/CEE <sup>(3)</sup>, 77/799/CEE <sup>(4)</sup>, 79/1072/CEE <sup>(5)</sup>, 83/182/CEE <sup>(6)</sup>, 90/434/CEE <sup>(7)</sup>, 90/435/CEE <sup>(8)</sup>, 2003/48/CE <sup>(9)</sup> y 2003/49/CE <sup>(10)</sup>.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

*Artículo 1*

Las Directivas 69/335/CEE, 77/388/CEE, 77/799/CEE, 79/1072/CEE, 83/182/CEE, 90/434/CE, 90/435/CEE,

2003/48/CE y 2003/49/CE quedan modificadas con arreglo a lo dispuesto en el anexo.

*Artículo 2*

1. Los Estados miembros pondrán en vigor las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto en la presente Directiva a más tardar en la fecha de adhesión de Bulgaria y Rumanía a la Unión Europea. Comunicarán inmediatamente a la Comisión el texto de dichas disposiciones, así como una tabla de correspondencias entre las mismas y la presente Directiva.

Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas incluirán una referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de dicha referencia en su publicación oficial. Los Estados miembros establecerán las modalidades de la mencionada referencia.

2. Los Estados miembros comunicarán a la Comisión el texto de las principales disposiciones de Derecho interno que adopten en el ámbito regulado por la presente Directiva.

*Artículo 3*

La presente Directiva entrará en vigor en la fecha de la entrada en vigor del Tratado de adhesión de Bulgaria y Rumanía, y a condición de que ésta se produzca.

*Artículo 4*

Los destinatarios de la presente Directiva son los Estados miembros.

Hecho en Bruselas, el 20 de noviembre de 2006.

*Por el Consejo**El Presidente*

J. KORKEAOJA

<sup>(1)</sup> DO L 157 de 21.6.2005, p. 11.<sup>(2)</sup> DO L 249 de 3.10.1969, p. 25.<sup>(3)</sup> DO L 145 de 13.6.1977, p. 1.<sup>(4)</sup> DO L 336 de 27.12.1977, p. 15.<sup>(5)</sup> DO L 331 de 27.12.1979, p. 11.<sup>(6)</sup> DO L 105 de 23.4.1983, p. 59.<sup>(7)</sup> DO L 225 de 20.8.1990, p. 1.<sup>(8)</sup> DO L 225 de 20.8.1990, p. 6.<sup>(9)</sup> DO L 157 de 26.6.2003, p. 38.<sup>(10)</sup> DO L 157 de 26.6.2003, p. 49.

## ANEXO

## FISCALIDAD

1. 31969 L 0335: Directiva 69/335/CEE del Consejo, de 17 de julio de 1969, relativa a los impuestos indirectos que gravan la concentración de capitales (DO L 249 de 3.10.1969, p. 25), modificada por:

- 11972 B: Acta relativa a las condiciones de adhesión y a las adaptaciones de los Tratados-Adhesión del Reino de Dinamarca, de Irlanda y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (DO L 73 de 27.3.1972, p. 14),
- 31973 L 0079: Directiva 73/79/CEE del Consejo de 9.4.1973 (DO L 103 de 18.4.1973, p. 13),
- 31974 L 0553: Directiva 74/553/CEE del Consejo de 7.11.1974 (DO L 303 de 13.11.1974, p. 9),
- 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),
- 31985 L 0303: Directiva 85/303/CEE del Consejo de 10.6.1985 (DO L 156 de 15.6.1985, p. 23),
- 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 236 de 23.9.2003, p. 33).

En la letra a) del apartado 1 del artículo 3 se añade el texto siguiente:

«las sociedades de derecho búlgaro denominadas:

- “Акционерно дружество”
- “Командитно дружество с акции”
- “Дружество с ограничена отговорност”;

las sociedades de derecho rumano denominadas:

- “societăți în nume colectiv”
- “societăți în comandită simplă”
- “societăți pe acțiuni”
- “societăți în comandită pe acțiuni”
- “societăți cu răspundere limitată”.»

2. 31977 L 0388: Sexta Directiva 77/388/CEE del Consejo, de 17 de mayo de 1977, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido: base imponible uniforme (DO L 145 de 13.6.1977, p. 1), modificada por:

- 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 95),
- 31980 L 0368: Directiva 80/368/CEE del Consejo de 26.3.1980 (DO L 90 de 3.4.1980, p. 41),
- 31984 L 0386: Directiva 84/386/CEE del Consejo de 31.7.1984 (DO L 208 de 3.8.1984, p. 58),
- 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 167),
- 31989 L 0465: Directiva 89/465/CEE del Consejo de 18.7.1989 (DO L 226 de 3.8.1989, p. 21),
- 31991 L 0680: Directiva 91/680/CEE del Consejo de 16.12.1991 (DO L 376 de 31.12.1991, p. 1),
- 31992 L 0077: Directiva 92/77/CEE del Consejo de 19.10.1992 (DO L 316 de 31.10.1992, p. 1),
- 31992 L 0111: Directiva 92/111/CEE del Consejo de 14.12.1992 (DO L 384 de 30.12.1992, p. 47),
- 31994 L 0004: Directiva 94/4/CE del Consejo de 14.2.1994 (DO L 60 de 3.3.1994, p. 14),

- 31994 L 0005: Directiva 94/5/CE del Consejo de 14.2.1994 (DO L 60 de 3.3.1994, p. 16),
- 31994 L 0076: Directiva 94/76/CE del Consejo de 22.12.1994 (DO L 365 de 31.12.1994, p. 53),
- 31995 L 0007: Directiva 95/7/CE del Consejo de 10.4.1995 (DO L 102 de 5.5.1995, p. 18),
- 31996 L 0042: Directiva 96/42/CE del Consejo de 25.6. 1996 (DO L 170 de 9.7.1996, p. 34),
- 31996 L 0095: Directiva 96/95/CE del Consejo de 20.12.1996 (DO L 338 de 28.12.1996, p. 89),
- 31998 L 0080: Directiva 98/80/CE del Consejo de 12.10.1998 (DO L 281 de 17.10.1998, p. 31),
- 31999 L 0049: Directiva 1999/49/CE del Consejo de 25.5.1999 (DO L 139 de 2.6.1999, p. 27),
- 31999 L 0059: Directiva 1999/59/CE del Consejo de 17.6.1999 (DO L 162 de 26.6.1999, p. 63),
- 31999 L 0085: Directiva 1999/85/CE del Consejo de 22.10.1999 (DO L 277 de 28.10.1999, p. 34),
- 32000 L 0017: Directiva 2000/17/CE del Consejo de 30.3.2000 (DO L 84 de 5.4.2000, p. 24),
- 32000 L 0065: Directiva 2000/65/CE del Consejo de 17.10.2000 (DO L 269 de 21.10.2000, p. 44),
- 32001 L 0004: Directiva 2001/4/CE del Consejo de 19.1.2001 (DO L 22 de 24.1.2001, p. 17),
- 32001 L 0115: Directiva 2001/115/CE del Consejo de 20.12.2001 (DO L 15 de 17.1.2002, p. 24),
- 32002 L 0038: Directiva 2002/38/CE del Consejo de 7.5.2002 (DO L 128 de 15.5.2002, p. 41),
- 32002 L 0093: Directiva 2002/93/CE del Consejo de 3.12.2002 (DO L 331 de 7.12.2002, p. 27),
- 12003 T: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 236 de 23.9.2003, p. 33),
- 32003 L 0092: Directiva 2003/92/CE del Consejo de 7.10.2003 (DO L 260 de 11.10.2003, p. 8),
- 32004 L 0007: Directiva 2004/7/CE del Consejo de 20.1.2004 (DO L 27 de 30.1.2004, p. 44),
- 32004 L 0015: Directiva 2004/15/CE del Consejo de 10.2.2004 (DO L 52 de 21.2.2004, p. 61),
- 32004 L 0066: Directiva 2004/66/CE del Consejo de 26.4.2004 (DO L 168 de 1.5.2004, p. 35),
- 32005 L 0092: Directiva 2005/92/CE del Consejo de 12.12.2005 (DO L 345 de 28.12.2005, p. 19),
- 32006 L 0018: Directiva 2006/18/CE del Consejo de 14.2.2006 (DO L 51 de 22.2.2006, p. 12).

a) El artículo 28 *decimocuarto* se sustituye por el texto siguiente:

«Artículo 28 *decimocuarto*

#### **Tipo de conversión**

La determinación del contravalor en moneda nacional de los importes contemplados en el presente título se hará al tipo de conversión aplicable el 16 de diciembre de 1991. No obstante, Bulgaria, la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Rumanía, Eslovenia y Eslovaquia usarán el tipo de cambio aplicable en la fecha de su adhesión.»

b) El título del TÍTULO XVI *quáter* se sustituye por el texto siguiente:

«TÍTULO XVI *quáter*

Medidas transitorias aplicables en el marco de la adhesión a la Unión Europea de Austria, Finlandia y Suecia el 1 de enero de 1995; de la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia el 1 de mayo de 2004, y de Bulgaria y Rumanía el 1 de enero de 2007.»

c) En el TÍTULO XVI *quáter*, el segundo guión del apartado 1 del artículo 28 *decimoséptimo* se sustituye por el texto siguiente:

«— “nuevos Estados miembros”: el territorio de los Estados miembros que hayan entrado a formar parte de la Unión Europea el 1 de enero de 1995, el 1 de mayo de 2004 y el 1 de enero de 2007, tal como queda definido para cada uno de estos Estados miembros en el artículo 3 de la presente Directiva.»

d) En el TÍTULO XVI *quáter*, el último párrafo del apartado 7 del artículo 28 decimoséptimo se sustituye por el texto siguiente:

«Se considerará que se cumple este requisito en los siguientes casos:

- por lo que respecta a Austria, Finlandia y Suecia, cuando la fecha de primera entrada en servicio del medio de transporte sea anterior al 1 de enero de 1987;
- por lo que respecta a la República Checa, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovenia y Eslovaquia, cuando la fecha de primera entrada en servicio del medio de transporte sea anterior al 1 de mayo de 1996;
- por lo que respecta a Bulgaria y Rumanía, cuando la fecha de primera entrada en servicio del medio de transporte sea anterior al 1 de enero de 1999;
- cuando el importe del impuesto que se adeudaría en concepto de importación resulte insignificante.».

3. 31977 L 0799: Directiva 77/799/CEE del Consejo, de 19 de diciembre de 1977, relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos y de los impuestos sobre las primas de seguros (DO L 336 de 27.12.1977, p. 15), modificada por:

- 11979 H: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Helénica y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 291 de 19.11.1979, p. 17),
- 31979 L 1070: Directiva 79/1070/CEE del Consejo de 6.12.1979 (DO L 331 de 27.12.1979, p. 8),
- 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),
- 31992 L 0012: Directiva 92/12/CEE del Consejo de 25.2.1992 (DO L 76 de 23.3.1992, p. 1),
- 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 236 de 23.9.2003, p. 33),
- 32003 L 0093: Directiva 2003/93/CE del Consejo de 7.10.2003 (DO L 264 de 15.10.2003, p. 23),
- 32004 L 0056: Directiva 2004/56/CE del Consejo de 21.4.2004 (DO L 127 de 29.4.2004, p. 70),
- 32004 L 0106: Directiva 2004/106/CE del Consejo de 16.11.2004 (DO L 359 de 4.12.2004, p. 30).

a) En el apartado 3 del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«*en Bulgaria*

данък върху доходите на физическите лица  
 корпоративен данък  
 данъци, удържани при източника  
 алтернативни данъци на корпоративния данък  
 окончателен годишен (патентен) данък

*en Rumanía:*

impozitul pe venit  
 impozitul pe profit  
 impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți  
 impozitul pe veniturile microîntreprinderilor  
 impozitul pe clădiri  
 impozitul pe teren».

b) En el apartado 5 del artículo 1 se añade el texto siguiente:

«*en Bulgaria:*

Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите

*en Rumanía:*

Ministerul Finanțelor Publice o un reprezentante autorizado».

4. 31979 L 1072: Octava Directiva 79/1072/CEE del Consejo, de 6 de diciembre de 1979, en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los impuestos sobre el volumen de negocios — Modalidades de devolución del Impuesto sobre el valor añadido a los sujetos pasivos no establecidos en el interior del país (DO L 331 de 27.12.1979, p. 11), modificada por:

- 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),
- 31986 L 0560: Decimotercera Directiva 86/560/CEE del Consejo de 17.11.1986 (DO L 326 de 21.11.1986, p. 40),
- 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 236 de 23.9.2003, p. 33).

a) En el punto D del anexo C se añade el texto siguiente:

«— Bulgaria: .....

— Rumanía: .....

b) En el párrafo primero del punto I del anexo C se añade el texto siguiente:

«BGN ...

RON ...».

c) En el párrafo segundo del punto I del anexo C se añade el texto siguiente:

«BGN ...

RON ...».

5. 31983 L 0182: Directiva 83/182/CEE del Consejo, de 28 de marzo de 1983, relativa a las franquicias fiscales aplicables en el interior de la Comunidad en materia de importación temporal de determinados medios de transporte (DO L 105 de 23.4.1983, p. 59), modificada por:

- 11985 I: Acta relativa a las condiciones de adhesión del Reino de España y de la República Portuguesa y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 302 de 15.11.1985, p. 23),
- 31991 L 0680: Directiva 91/680/CEE del Consejo de 16.12.1991 (DO L 376 de 31.12.1991, p. 1),
- 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 236 de 23.9.2003, p. 33).

En el anexo se añade el texto siguiente:

«BULGARIA

— данък върху превозните средства

RUMANÍA

— taxa asupra mijloacelor de transport (Codul Fiscal — art. 261- 265)

— accize pentru autoturisme și autoturisme de teren inclusive rulate (Codul Fiscal — art. 208, alin. 5 și art. 210, alin. 1(b)).

6. 31990 L 0434: Directiva 90/434/CEE del Consejo, de 23 de julio de 1990, relativa al régimen fiscal común aplicable a las fusiones, escisiones, aportaciones de activos y canjes de acciones realizados entre sociedades de diferentes Estados miembros (DO L 225 de 20.8.1990, p. 1), modificada por:

- 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),
- 12003 T: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 236 de 23.9.2003, p. 33),
- 32005 L 0019: Directiva 2005/19/CE del Consejo de 17.2.2005 (DO L 58 de 4.3.2005, p. 19).

a) En la letra c) del artículo 3 se añade lo siguiente:

- «— корпоративен данък en Bulgaria,
- impozit pe profit en Rumanía.»

b) En el anexo se añade el texto siguiente:

«aa) las sociedades de derecho búlgaro denominadas: “събирателното дружество”, “командитното дружество”, “дружеството с ограничена отговорност”, “акционерното дружество”, “командитното дружество с акции”, “кооперации”, “кооперативни съюзи”, “държавни предприятия” constituidas con arreglo al derecho búlgaro y que ejercen actividades comerciales;

ab) las sociedades de derecho rumano denominadas: “societăți pe acțiuni”, “societăți în comandită pe acțiuni”, “societăți cu răspundere limitată.»

7. 31990 L 0435: Directiva 90/435/CEE del Consejo, de 23 de julio de 1990, relativa al régimen fiscal común aplicable a las sociedades matrices y filiales de Estados miembros diferentes (DO L 225 de 20.8.1990, p. 6), modificada por:

— 11994 N: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21),

— 12003 T: Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca, y a las adaptaciones de los Tratados (DO L 236 de 23.9.2003, p. 33),

— 32003 L 0123: Directiva 2003/123/CE del Consejo de 22.12.2003 (DO L 7 de 13.1.2004, p. 41).

a) En la letra c) del apartado 1 del artículo 2 se añade el texto siguiente:

- «— корпоративен данък en Bulgaria,
- impozit pe profit en Rumanía.»

b) El anexo se sustituye por el texto siguiente:

«ANEXO

#### LISTA DE LAS SOCIEDADES A QUE HACE REFERENCIA LA LETRA A) DEL APARTADO 1 DEL ARTÍCULO 2

a) las sociedades constituidas al amparo de lo dispuesto en el Reglamento (CE) n° 2157/2001 del Consejo, de 8 de octubre de 2001, por el que se aprueba el Estatuto de la Sociedad Anónima Europea (SE), y la Directiva 2001/86/CE del Consejo, de 8 de octubre de 2001, por la que se completa el Estatuto de la Sociedad Anónima Europea en lo que respecta a la implicación de los trabajadores, y las sociedades cooperativas incorporadas en virtud del Reglamento (CE) n° 1435/2003 del Consejo, de 22 de julio de 2003, relativo al Estatuto de la Sociedad Cooperativa Europea (SCE), y la Directiva 2003/72/CE del Consejo, de 22 de julio de 2003, por la que se completa el Estatuto de la Sociedad Cooperativa Europea en lo que respecta a la implicación de los trabajadores;

b) las sociedades de derecho belga denominadas: “société anonyme”/“naamloze vennootschap”, “société en commandite par actions”/“commanditaire vennootschap op aandelen”, “société privée à responsabilité limitée”/“besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, “société coopérative à responsabilité limitée”/“coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, “société coopérative à responsabilité illimitée”/“coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid”, “société en nom collectif”/“vennootschap onder firma”, “société en commandite simple”/“gewone commanditaire vennootschap”, las entidades de derecho público que adopten alguna de las formas jurídicas acabadas de mencionar, así como otras sociedades constituidas con arreglo al derecho belga sujetas al impuesto sobre sociedades belga;

c) las sociedades de derecho búlgaro denominadas: “събирателното дружество”, “командитното дружество”, “дружеството с ограничена отговорност”, “акционерното дружество”, “командитното дружество с акции”, “неперсонифицирано дружество”, “кооперации”, “кооперативни съюзи” “държавни предприятия” constituidas con arreglo al derecho búlgaro y que ejercen actividades comerciales;

d) las sociedades de derecho checo denominadas: “akciová společnost”, “společnost s ručením omezeným”;

e) las sociedades de derecho danés denominadas: “aktieselskab” and “anpartsselskab”. Otras sociedades sujetas a imposición en virtud de la Ley relativa al impuesto sobre sociedades, siempre y cuando su renta imponible se calcule y grave conforme a las disposiciones generales en materia tributaria aplicables a “aktieselskaber”;

f) las sociedades de derecho alemán denominadas “Aktiengesellschaft”, “Kommanditgesellschaft auf Aktien”, “Gesellschaft mit beschränkter Haftung”, “Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit”, “Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft”, “Betriebe gewerblicher Art von juristischen Personen des öffentlichen Rechts”, así como otras sociedades constituidas con arreglo al derecho alemán sujetas al impuesto sobre sociedades alemán;

- g) las sociedades de derecho estonio denominadas: “täisühing”, “usaldusühing”, “osauhing”, “aktsiaselts”, “tulundusühistu”;
- h) las sociedades de derecho helénico denominadas: “αώνυμη εταιρεία”, “εταιρεία περιορισμένης ευθύνης (Ε.Π.Ε.)” así como otras sociedades constituidas con arreglo al derecho helénico sujetas al impuesto sobre sociedades helénico;
- i) las sociedades de derecho español denominadas: “sociedad anónima”, “sociedad comanditaria por acciones”, “sociedad de responsabilidad limitada”, así como las entidades de derecho público que operen en régimen de derecho privado. Otras entidades constituidas con arreglo al derecho español sujetas al impuesto sobre sociedades español;
- j) las sociedades de derecho francés denominadas: “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “société à responsabilité limitée”, “sociétés par actions simplifiées”, “sociétés d’assurances mutuelles”, “caisses d’épargne et de prévoyance”, “sociétés civiles” which are automatically subject to corporation tax, “coopératives”, “unions de coopératives”, los establecimientos y empresas públicos de carácter industrial y comercial, así como otras sociedades constituidas con arreglo al derecho francés sujetas al impuesto sobre sociedades francés;
- k) las sociedades constituidas o reconocidas de conformidad con el derecho irlandés, las entidades registradas bajo el régimen de la Industrial and Provident Societies Act, las “building societies” constituidas al amparo de las “Building Societies Acts” y “trustee savings banks” según se definen en la “Trustee Savings Banks Act” de 1989;
- l) las sociedades de derecho italiano denominadas “società per azioni”, “società in accomandita per azioni”, “società a responsabilità limitata”, “società cooperativa”, “società di mutua assicurazione”, y las entidades públicas y privadas cuya actividad sea íntegra o principalmente de carácter comercial;
- m) en virtud del derecho chipriota: “εταιρείες”, según se definen en la Ley del impuesto sobre la renta;
- n) las sociedades de derecho letón denominadas: “akciju sabiedrība”, “sabiedrība ar ierobežotu atbildību”;
- o) las sociedades constituidas con arreglo al derecho lituano;
- p) las sociedades de derecho luxemburgués denominadas “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “société à responsabilité limitée”, “société coopérative”, “société coopérative organisée comme une société anonyme”, “association d’assurances mutuelles”, “association d’épargne-pension”, “entreprise de nature commerciale, industrielle ou minière de l’Etat, des communes, des syndicats de communes, des établissements publics et des autres personnes morales de droit public”, así como otras sociedades constituidas con arreglo al derecho luxemburgués sujetas al impuesto sobre sociedades luxemburgués;
- q) las sociedades de derecho húngaro denominadas: “közkereseti társaság”, “betéti társaság”, “közös vállalat”, “korlátolt felelősségű társaság”, “részvénytársaság”, “egyesülés”, “szövetkezet”;
- r) las sociedades de derecho maltés denominadas: “Kumpaniji ta’ Responsabilita’ Limitata”, “Soċjetajiet en commandite li l-kapital ta’ghom maqsum f’azzjonijiet”;
- s) las sociedades de derecho neerlandés denominadas “naamloze vennootschap”, “besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, “Open commanditaire vennootschap”, “Coöperatie”, “onderlinge waarborgmaatschappij”, “Fonds voor gemene rekening”, “vereniging op coöperatieve grondslag”, “vereniging welke op onderlinge grondslag als verzekeraar of kredietinstelling optreedt”, así como otras sociedades constituidas con arreglo al derecho neerlandés sujetas al impuesto sobre sociedades neerlandés;
- t) las sociedades de derecho austriaco denominadas “Aktiengesellschaft”, “Gesellschaft mit beschränkter Haftung”, “Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit”, “Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften”, “Betriebe gewerblicher Art von Körperschaften des öffentlichen Rechts”, “Sparkassen”, así como otras sociedades constituidas con arreglo al derecho austriaco sujetas al impuesto sobre sociedades austriaco;
- u) las sociedades de derecho polaco denominadas: “spółka akcyjna”, “spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”;
- v) las sociedades mercantiles o las sociedades civiles con objeto mercantil, las cooperativas y las empresas públicas constituidas de conformidad con el derecho portugués;
- w) las sociedades de derecho rumano denominadas: “societăți pe acțiuni”, “societăți în comandită pe acțiuni”, “societăți cu răspundere limitată”;
- x) las sociedades de derecho esloveno denominadas: “delniška družba”, “komanditna družba”, “družba z omejeno odgovornostjo”;
- y) las sociedades de derecho eslovaco denominadas: “akciová spoločnosť”, “spoločnosť s ručením obmedzeným”, “komanditná spoločnosť”;
- z) las sociedades de derecho finlandés denominadas “osakeyhtiö”/“aktiebolag”, “osuuskunta”/“andelslag”, “säästöpankki”/“sparbank” y “vakuutusyhtiö”/“försäkringsbolag”;
- aa) las sociedades de derecho sueco denominadas “aktiebolag”, “försäkringsaktiebolag”, “ekonomiska föreningar”, “sparbanker”, “ömsesidiga försäkringsbolag”;
- ab) las sociedades constituidas de conformidad con el derecho del Reino Unido.»

8. 32003 L 0048: Directiva 2003/48/CE del Consejo, de 3 de junio de 2003, en materia de fiscalidad de los rendimientos del ahorro en forma de pago de intereses (DO L 157 de 26.6.2003, p. 38), modificada por:

— 32004 L 0066: Directiva 2004/66/CE del Consejo de 26.4.2004 (DO L 168 de 1.5.2004, p. 35),

— 32004 D 0587: Decisión 2004/587/CE del Consejo de 19.7.2004 (DO L 257 de 4.8.2004, p. 7).

En el anexo, entre el texto correspondiente a Bélgica y el correspondiente a España, se añade el texto siguiente:

«Bulgaria Общините (municipalidades)

Социалноосигурителни фондове (Fondos de la Seguridad Social)»

y, entre el texto correspondiente a Portugal y el correspondiente a Eslovaquia:

«Rumanía autoritățile administrației publice locale (autoridades de la administración pública local)».

9. 32003 L 0049: Directiva 2003/49/CEE del Consejo, de 3 de junio de 2003, relativa a un régimen fiscal común aplicable a los pagos de intereses y cánones efectuados entre sociedades asociadas de diferentes Estados miembros (DO L 157 de 26.6.2003, p. 49), modificada por:

— 32004 L 0066: Directiva 2004/66/CE del Consejo de 26.4.2004 (DO L 168 de 1.5.2004, p. 35),

— 32004 L 0076: Directiva 2004/76/CE del Consejo de 29.4.2004 (DO L 157 de 30.4.2004, p. 106).

a) En el punto iii) de la letra a) del artículo 3 se añade el texto siguiente:

«— корпоративен данък en Bulgaria,

— impozit pe profit, impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți en Rumanía.».

b) En el anexo se añade el texto siguiente:

«aa) las sociedades de derecho búlgaro denominadas: “събирателното дружество”, “командитното дружество”, “дружеството с ограничена отговорност”, “акционерното дружество”, “командитното дружество с акции”, “кооперации”, “кооперативни съюзи”, “пържавни предприятия” constituidas con arreglo al derecho búlgaro y que ejercen actividades comerciales;

ab) las sociedades de derecho rumano denominadas: “societăți pe acțiuni”, “societăți în comandită pe acțiuni”, “societăți cu răspundere limitată”.»

---